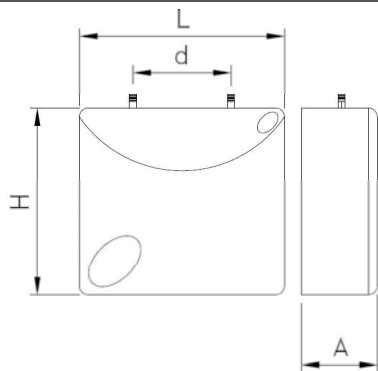


**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
TECHNICAL - TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**

L	A	d	H
165	75	80	205



Potencia nominal - Rated power - Puissance nominale - Bemessungsspannung	kW	3,5 Kw
Tensión - Rated voltage - Alimentation - Spannung		230V~
Intensidad - Rated current - Ampérage - Bemessungsstrom	A	15,2
Presión de agua - Supply water pressure - Pression d'alimentation en eau - Mindestfließdruck	MPa	0,12 + 0,6
Caudal mínimo - Operating point - Point d'enclenchement du chauffage - Einschaltfließdruck	l/min	1,2
Rendimiento (con incremento de temperatura de agua a 30°C) - Efficiency (at at = 30°C) - Débit (avec augmentation de la temp. de 30°C) - Warmwasserleistung (bei at =30°C)	l/min	1,7
Peso - Weight - Poids - Gewicht	kg	1,2
Sección mínima de cables - M in. connecting wires section - M in. section du cable d'alimentation électrique - Minimaler Querschnitt der Anschlußleitungen	mm <sup>2</sup>	3x2,5
Conexión para el agua - Water supply pipe section - Section de tuyau d'approvisionnement en eau - Wasserleitungen	"	3/8"



**Calentador de agua a red instantáneo**



**Instant water heater**



**Chauffe-eau instantané**



**Durchlauferhitzer, Wassererhitzer**



Ref: 461456

**GARANTÍA - GARANTIE - WARRANTY - GARANTIE**

El equipo tiene garantía de dos años. El mal uso del equipo elimina la garantía del mismo.  
L'appareil a deux années de garantie. Une mauvaise utilisation du destructeur annulera la garantie de l'appareil  
This device has two years of warranty. An improper use void the warranty of the unit.  
Das Team hat zwei-Jahres-Garantie. Missbrauch von Geräten entfällt die Garantie für das gleiche.

**SÍMBOLOS - SYMBOLES - SYMBOLS - SYMBOLE**

Lea atentamente las instrucciones antes de su uso. Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation. Read carefully these instructions before use.. Vor Gebrauch, lesen Sie sich bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung durch.



Uso exclusivo en interiores. Utilisation exclusive intérieure. Indoor use only. Exklusiver Gebrauch in geschlossenen Räumen



Ed 5. 29/03/2022

Fricosmos, S.A.  
Polígono industrial nº 1, C/ C, 16-18  
28938 Móstoles (Madrid) - España

www.fricosmos.com

info@fricosmos.com



Tel. (+34) 902 304 420  
Fax. (+34) 902 636 683

Skype user: fricosmos



Lea las instrucciones antes de conectar y usar el equipo y consérvelas en un lugar seguro para su consulta.



## SEGURIDAD

**Este equipo no debe trabajar sin agua, ya que de lo contrario se quemará la resistencia provocando una avería irreparable. No utilizarlo durante labores de mantenimiento o cortes de agua de la red.**

La instalación eléctrica debe estar equipada con el dispositivo diferencial residual y medios para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, en el cual la distancia entre los contactos de todos los polos no es menos de 3mm.

La conexión del calentador a la red eléctrica y medición de la eficacia de protección contra incendios debe ser realizada por un electricista autorizado. El calentador debe estar debidamente conectado a tierra.

Evite la suciedad en tuberías y el entorno antes de instalar. Si la instalación de fontanería es nueva, dejar correr el agua. Antes del primer uso el calentador debe ser purgado de aire.

Si en la tubería de suministro de agua al calentador hay una válvula de retención, es esencial instalar la válvula de seguridad en la sección entre el calentador y la válvula de retención.

El dispositivo sólo puede conectarse a la tubería de suministro de agua fría.

No se puede utilizar latiguillos de plástico en la entrada de agua fría ni en la salida de agua caliente.

El calentador funciona con grifería de doble apertura, o monomandos sin termostato.

Este dispositivo no se puede instalar en lugares con peligro de explosión o en lugares con riesgo de congelación del agua, donde la temperatura de ambiente puede caer por debajo de 0°C.

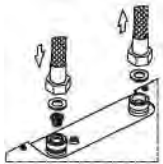
No se debe abrir nunca la carcasa del calentador con alimentación eléctrica.

La ausencia del filtro de malla en la alimentación de agua puede causar avería del calentador.

La cal en los elementos del calentador puede reducir significativamente el flujo de agua o dañar el calentador.

La avería del calentador y los daños causados por la cal no están sujetos a la garantía. El calentador y accesorios sanitarios deben ser periódicamente descalcificados. La frecuencia de estas operaciones dependen de la dureza de agua.

## INSTALACIÓN



El calentador se puede conectar solamente con las conexiones hacia arriba.

Antes del primer uso se deben aclarar las tuberías para eliminar suciedad.

Antes del primer uso el calentador debe ser purgado de aire.

Si en la tubería de suministro de agua al calentador hay una válvula de retención, es esencial instalar la válvula de seguridad en la sección entre el calentador y la válvula de retención.

El dispositivo sólo puede conectarse a la tubería de suministro de agua fría.

No se puede utilizar latiguillos de plástico en la entrada de agua fría ni en la salida de agua caliente.

Quitar la carcasa del calentador: destornillar los tornillos, desmontar la carcasa por la parte de los racores.

Fijar el calentador.

Instale un cable apto para 4400w a los bornes. La conexión del calentador a la red eléctrica y medición de la eficacia de protección contra incendios debe ser realizada por un electricista autorizado.

Conectar la entrada de agua fría al racor de entrada a través del filtro de malla y la salida del agua caliente al racor de salida.

Abrir agua fría controlando que no existan fugas en las conexiones de agua.

Purgue la instalación de aire.

Conectar la unidad a la instalación eléctrica de acuerdo con las marcas, apriete la abrazadera del cable para asegurarse que el cable no se deslice.

Montar la carcasa del calentador. Asegurarse de que no hay acceso a los elementos internos del calentador ni a sus conexiones eléctricas.

## Purgado de aire

El calentador debe purgarse de aire antes de usarlo por primera vez o cada vez que se use después de haberlo vaciado.

Desconectar la alimentación eléctrica del calentador.

Conectar el agua (abrir el grifo de agua caliente) durante el tiempo necesario para purgar el aire de la instalación (más o menos 15-30 segundos) hasta que el agua comience a fluir con caudal constante sin burbujas de aire.

Cerrar el grifo.

Conectar alimentación eléctrica.

El proceso de purgado de aire debe repetirse cada vez que se vacíe el agua de la unidad o de las tuberías del agua.

## MANEJO

El calentador está equipado con un presostato de presión diferencial, este regula el flujo adecuado a través del calentador, conectara automáticamente el calentamiento de agua.

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

El calentador calienta poco o no calienta en absoluto:

- Defecto de la instalación eléctrica.
- El paso del agua por el calentador es demasiado pequeño (p.ej. esta sucio el filtro de malla, o existe una mala colocación de la válvula de regulación).
- Falta el puente en el caso de conectar el calentador a la red monofásica.

En caso de avería debe de ponerse en contacto con un servicio autorizado para reparar el dispositivo.

## MANTENIMIENTO

Cortar la alimentación eléctrica y también la entrada de agua fría.

Desenroscar la conexión de instalación de agua del racor de entrada.

Retirar el filtro de malla de la entrada de agua fría.

Eliminar la suciedad del filtro de malla y montarlo de nuevo.

Enroscar la entrada de agua fría al racor de entrada.

Abrir la válvula en la entrada de agua fría - comprobar que no existan fugas.

Realizar la purge de aire de la instalación de agua y del calentador.



Read these operating instructions carefully before installing and using the heater!



## SECURITY

**This device must not operate without water, otherwise the resistance will burn provoking an irreparable breakdown. Do not use it during maintenance work or mains water cuts-off.**

The electrical installation must be equipped with the safety current device and means to disconnect the appliance from the power supply, in which the distance between the contacts of all poles is not less than 3mm. Connection to electrical system and measurement of fire protection effectiveness should be made by a qualified person.

Avoid dirt in pipes and in the area before assembly. If the plumbing is new, let the water flow.

The unit has to be earthed or neutrally grounded.

The unit should always be vented before initial start-up.

If there is a non-return valve installed on the water supply pipe the safety valve must be fitted between the unit and non-return valve.

The unit can only be connected to the cold water supplies.

Inlet and outlet pipes should not be made of plastic.

The unit can work in conjunction with a single-handle, two-valve tap.

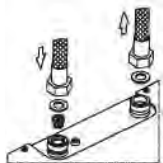
The unit must not be installed in the place which is exposed to the danger of explosion and place in which the temperature may go down below 0°C.

Unit's cover must not be taken off while power is on.

Failure to install the filter on water supply pipe can cause unit damage.

Accumulation of limescale in parts of the water heater may cause limited water flow and failure of the water heater. Failure of the heater and damages caused by the limescale will not be covered by the warranty. The water heaters and fittings must be descaled on the regular basis, the frequency of limescale removal depending on the quality of water.

## INSTALLATION



The unit must be installed with the outlet and inlet pipes at the top.

Vent the unit each time after the water has been emptied from the heater or pipes

The unit should always be vented before initial start-up.

If there is a non-return valve installed on the water supply pipe the safety valve must be fitted between the unit and non-return valve.

The unit can only be connected to the cold water supplies.

Inlet and outlet pipes should not be made of plastic.

Take off the unit's cover: undo the screws, slide the cover off starting from the inlet and outlet side.

Fix the unit.

Install a cable suitable for 4400w to the terminals. Connection to electrical system and measurement of fire protection effectiveness should be made by a qualified person.

Connect (e.g. using flexible hoses) cold water to the inlet pipe inserting a filter in between and connect hot water to the outlet pipe.

Open the cold water valve and check for leaks.

Purge the installation of air.

Connect the unit to the electrical installation according to the marks, tighten the cable clamp to make sure the cable does not slip

Put the unit's cover back. Make sure that there is no access to live parts through the holes at the back plate.

## Venting

To prevent damage to the appliance, the instantaneous water heater must be purged from air before using it for the first time. Each time it is emptied (e.g. after work on the plumbing system, if there is a risk of frost or following repair work), the appliance must be purged from air before it is used again.

Shut off electric supplies to the heater.

Turn the flow on (turn the hot water tap on) in order to vent the water installation (for about 15-30 seconds), until the flow of water becomes constant and even.

Turn the flow off (turn the hot water tap off).

Switch on the electric supplies.

The venting process must be repeated each time after the water has been emptied from the unit or pipes.

## USE

The unit is equipped with a differential pressure switch. It switches heating when there is a proper water flow through the unit.

## FAULTS

Unit doesn't heat up the water / water temp. is too low:

Power supply failure

Water flow rate is too low (e.g. filter is blocked with impurities, improper water flow regulation)

There is no bridge connecting terminal clamps U and V for single phase supply

If there is a fault in the unit, contact the nearest authorised service.

## MAINTENANCE

Cut off power and cold water supplies.

Undo the fittings on the inlet pipe.

Take the filter out from the fittings at the cold water inlet.

Clean and install the filter in the former position.

Connect cold water supply pipe with the inlet pipe.

Open the cut-off valve on cold water supply pipe- check connections for leaks.

Vent the unit and water system.



Lire ces instructions attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil de chauffage !

## SÉCURITÉ

**Cet équipement ne doit pas fonctionner sans eau, sinon la résistance brûlera provoquant une panne irréparable. Ne pas l'utiliser lors de travaux d'entretien ou de coupures d'eau.**

L'installation électrique doit être équipée d'un dispositif de courant résiduel et de moyens pour déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique, dans lequel la distance entre les contacts de tous les pôles n'est pas inférieure à 3 mm.

Cet appareil devra être installé par un professionnel, il doit vérifier l'efficacité de la protection électrique.

Si l'installation de plomberie est neuve, laisser couler l'eau. Il est conseillé d'employer des gants anticoupe pour les opérations de montage.

Chauffe-eau doit être absolument mise à la terre ou neutre.

Avant la première utilisation il doit être purgé.

Si sur le tuyau alimentant le chauffe-eau en eau est installé un clapet anti-retour, il est indispensable d'installer une soupape de sécurité sur le tronçon entre le chauffe-eau et le clapet anti-retour.

L'appareil peut être branché seulement à la conduite d'eau froide.

Ne pas utiliser de tuyaux en plastique - ni à l'entrée d'eau froide ni à la sortie d'eau chaude.

Chauffage fonctionne avec les robinets à deux poignées, et robinets mitigeur (non thermostatique) disponibles sur le marché.

Ne pas installer le chauffe eau dans des zones à risques d'explosion et où la température peut tomber en dessous de 0°C.

Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil lorsqu'il est connecté au réseau électrique.

L'absence du filtre sur l'alimentation d'eau peut endommager le réchauffeur.

Les dépôts de calcaire sur l'élément chauffant du chauffe eau peut considérablement réduire le débit d'eau et en conséquence endommager le chauffe-eau. Dommage de chauffe eau et les dégâts causés par les dépôts de calcaire ne sont pas couverts par la garantie. Chauffe eau et robinetterie sanitaire doivent être périodiquement nettoyés. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau.

## INSTALLATION



Chauffe eau est destiné uniquement pour le montage avec les tuyaux d'alimentation vers le haut.

Avant la première utilisation et après chaque vidange du chauffe-eau d'eau.

Avant la première utilisation il doit être purgé.

Si sur le tuyau alimentant le chauffe-eau en eau est installé un clapet anti-retour, il est indispensable d'installer une soupape de sécurité sur le tronçon entre le chauffe-eau et le clapet anti-retour.

L'appareil peut être branché seulement à la conduite d'eau froide.

Ne pas utiliser de tuyaux en plastique - ni à l'entrée d'eau froide ni à la sortie d'eau chaude.

Enlever boîtier du chauffe eau: dévisser les vis qui tiennent le boîtier, enlever le boîtier de cotés des tuyaux d'alimentation en eau. Fixez le chauffe-eau.

Installer un câble apte pour 4400w aux bornes. Cet appareil devra être installé par un professionnel, il doit vérifier l'efficacité de la protection électrique.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau froide au raccord d'entrée du chauffe-eau au moyen p.ex. d'un tuyau flexible armé (n'oubliez pas de filtre à tamis) et sortie d'eau chaude au raccord de sortie du chauffe eau.

Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau froide et vérifier l'étanchéité.

Purger l'installation d'air.

Raccorder l'appareil à l'installation électrique selon le marquage, serrer le serre-câble pour s'assurer que le câble ne glisse pas.

Fixer le boîtier du chauffe eau. S'assurer qu'il n'y a pas d'accès aux éléments sous tension par derrière de chauffe eau.

## Purge

Il faut purger l'appareil avant la première mise en service pour éviter l'élément chauffant d'endommager. Une nouvelle purge est nécessaire après chaque vidange (par exemple après des travaux sur l'installation d'eau, en raison d'un risque de gel ou après des réparations sur l'appareil) avant de remettre l'appareil en service.

Couper l'alimentation électrique du réchauffeur.

Ouvrez le robinet d'eau chaude afin de purger l'installation jusqu'à ce que l'écoulement de reau devienne régulier et constant (15-30 secondes environ).

Fermer le robinet.

Brancher l'alimentation électrique.

Purger l'appareil chaque fois que l'eau sera coupée.

## UTILISATION

Le chauffage est équipé d'un commutateur de pression différentielle, qui démarre automatiquement le chauffage, après le réglage du débit adéquate de l'eau dans le chauffe-eau.

## DÉFAUT DE FONCTIONNEMENT

Pas de chauffage ou chauffage faibles:

- Un problème provenant de votre installation électrique.
- Débit trop faible pour le réchauffeur (par exemple filtre encrassé, mauvais réglage de la vanne régulatrice).
- Manque de pont reliant contacts U et V sur le bornier (si le chauffe-eau travaillerait sur installation monophasé).

Dans le cas d'une panne entrer en contact avec le service après-vente pour la réparation du réchauffeur.

## ENTRETIEN

Couper l'eau et l'électricité.

Débrancher l'arrivée d'eau froide de raccord d'entrée du chauffe-eau.

Enlever le filtre à tamis sur arrivée d'eau froide du réchauffeur.

Nettoyer le filtre et le remettre à sa place.

Brancher l'arrivée d'eau froide au raccord d'entrée du chauffe-eau.

Ouvrir la vanne d'eau - vérifiez l'étanchéité des raccords.

Purger l'installation et votre chauffe-eau.



Vor Installation und Benutzung des Gerätes lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung



## Entlüftung

Um eine Beschädigung des Heizelementes zu vermeiden, muss das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme entlüftet werden

Stromversorgung des Geräts abschalten.

Warmwasserhahn der Armatur öffnen und abwarten, bis das Wasser blasenfrei austritt (15 bis 30 Sekunden).

Warmwasserventil schließen.

Energieversorgung einschalten.

Jedes mal nach Abstellen bzw. Ausfall der Wasserversorgung muss die Tiitigkeit wiederholt werden.

## HANDHABUNG

Der Durchlauferhitzer ist mit einem Wasseraggregat ausgerüstet, der das automatische Einschalten des Heizbetreibes bei Wasserentnahme bewirkt.

## FUNKTIONSTORUNGEN DES DURCHLAUFERHITZERS

Der Erhitzer erwärmt das Wasser schlecht oder gar nicht:

- Störung der Elektroinstallation.
- Der Wasserdurchlauf ist zu schwach (z.B verschmutzter Siebfilter, nicht richtige Einstellung des Regelventils)
- Bei den Anschluss an das einphasige Stromnetz, fehlt die Klemme zwischen Buchsen U und Vauf der Anschlussleiste.

Sollt die Störung trotz der Überprüfung gemäß der obigen Hinweisen bestehen bleiben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## WARTUNG

Strom- und Kaltwasserzufuhr sperren.

Kaltwasserleitung van Einlaufstutzen des Gerates trennen.

Siebfilter aus dem Einlaufstutzen herausnehmen.

Verschmutzungen aus dem Filter ausspülen und in den Einlaufstutzen wieder einsetzen.

Der Durchlauferhitzer an die Wasserleitung anschließen.

Kaltwasserventil öffnen, Dichtheit der Verbindungen prüfen.

Entlüftung der Installation und den Durchlauferhitzer durchführen.

## SICHERHEIT

**Dieses Gerät darf nicht ohne Wasser betrieben werden, sonst brennt das Heizelement durch und verursacht irreparable Schäden. Verwenden Sie es nicht bei Wartungsarbeiten oder bei Unterbrechungen der Wasserzufuhr.**

Die Elektroinstallation muss mit einem Fehlerstromschutzschalter und einer Vorrichtung zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ausgestattet sein, wobei der Abstand zwischen den Kontakten aller Pole mindestens 3 mm betragen muss.

Der elektrische Anschluss und die Prüfung der Trennvorrichtung, darf nur van einem Fachelektriker durchgeführt werden.

Vermeiden Sie vor der Montage schmutzige Leitungen und ein schmutziges Umfeld. Wenn die Installation der Rohrleitung neu ist, lassen Sie zuerst etwas Wasser einlaufen. Zur Montage des Handwaschbeckens müssen Das Gerät muss unbedingt geerdet werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Außerbetriebnahme, muss die Entlüftung durchgeführt werden siehe Punkt Entlüftung. Wenn sich an dem Wassereinlaufrohr ein Rückschlagventil befindet, dann soll ein Sicherheitsventil zwischen den Durchlauferhitzer und den Rückschlagventil unbedingt installiert werden.

Das Gerat darf nur an eine Kaltwasserleistungsrohr angeschlossen werden.

Bei der Montage sallen keine Rohre aus Kunststoff verwendet werden - weder für den Einlauf des kalten Wassers, noch für das Auslauf des warmen Wassers.

Der Durchlauferhitzer arbeitet mit den auf dem Markt vorhandenen Armaturen mit zwei Ventilen, Einhebelmischer, ohne Thermostat zusammen.

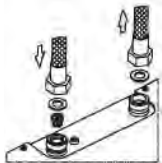
Das Gerat darf nicht in explosionsgefährdeten Raumen, wo die Umgebungstemperatur unter 0°C fallen kann montiert werden.

Ist das Gerat an die Stromleitung angeschlossen, darf nicht das Gehäuse geöffnet werden.

Fehlt ein Wasserfilter an Wasserzulaufrohr, kann das zu Beschädigungen am Gerat führen.

Verkalkung kann den Auslauf verschließen und so den Durchlauferhitzer beschädigen. Es besteht kein Garantieanspruch bei Schaden oder Funktionsstörungen die unter anderem auf Grund van Verkalkung entstanden sind. Lassen Sie van Zeit zu Zeit das Gerat und Armatur vom Installateur entkalken. Häufigkeit dieser Tätigkeit hangt van der Wasserharte ab.

## MONTAGE



Der Durchlauferhitzer soll mit den nach oben gerichteten Stutzen montiert werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Außerbetriebnahme, muss die Entlüftung durchgeführt werden siehe Punid Entlüftung.

Wenn sich an dem Wassereinlaufrohr ein Rückschlagventil befindet, dann soll ein Sicherheitsventil zwischen den Durchlauferhitzer und den Rückschlagventil unbedingt installiert werden.

Das Gerat darf nur an eine Kaltwasserleistungsrohr angeschlossen werden.

Bei der Montage sallen keine Rohre aus Kunststoff verwendet werden - weder für den Einlauf des kalten Wassers, noch für das Auslauf des warmen Wassers.

Das Gehäuse abnehmen: Schrauben herausdrehen, Gehäuse von der Seite der Stutzen abnehmen.

Den Durchlauferhitzer anbringen.

Ein für 4400 W Leistung geeignetes Kabel an die Klemmen anschließen. Der elektrische Anschluss und die Prüfung der Trennvorrichtung, darf nur van einem Fachelektriker durchgeführt werden.

Den Durchlauferhitzer (mit Hilfe von z.B. elastischen Rohrchen) an Einlaufrohr - Kaltwasser durch Siebfilter und an Auslaufrohr- Warmwasser anschließen.

Kaltwasserzufuhr öffnen, die Dichtheit der Wasseranschlüsse prüfen.

Entlüften Sie die Luftanlage.

Schließen Sie das Gerat gemäß den Markierungen an die Elektroinstallation an und ziehen Sie die Kabelklemme fest, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht verrutscht.

Das Gehäuse des Gerates anbringen. Es muss darauf geachtet werden, dass durch die Öffnungen in der Rückwand nichts mit den stromführenden Teilen in Berührung kommt.